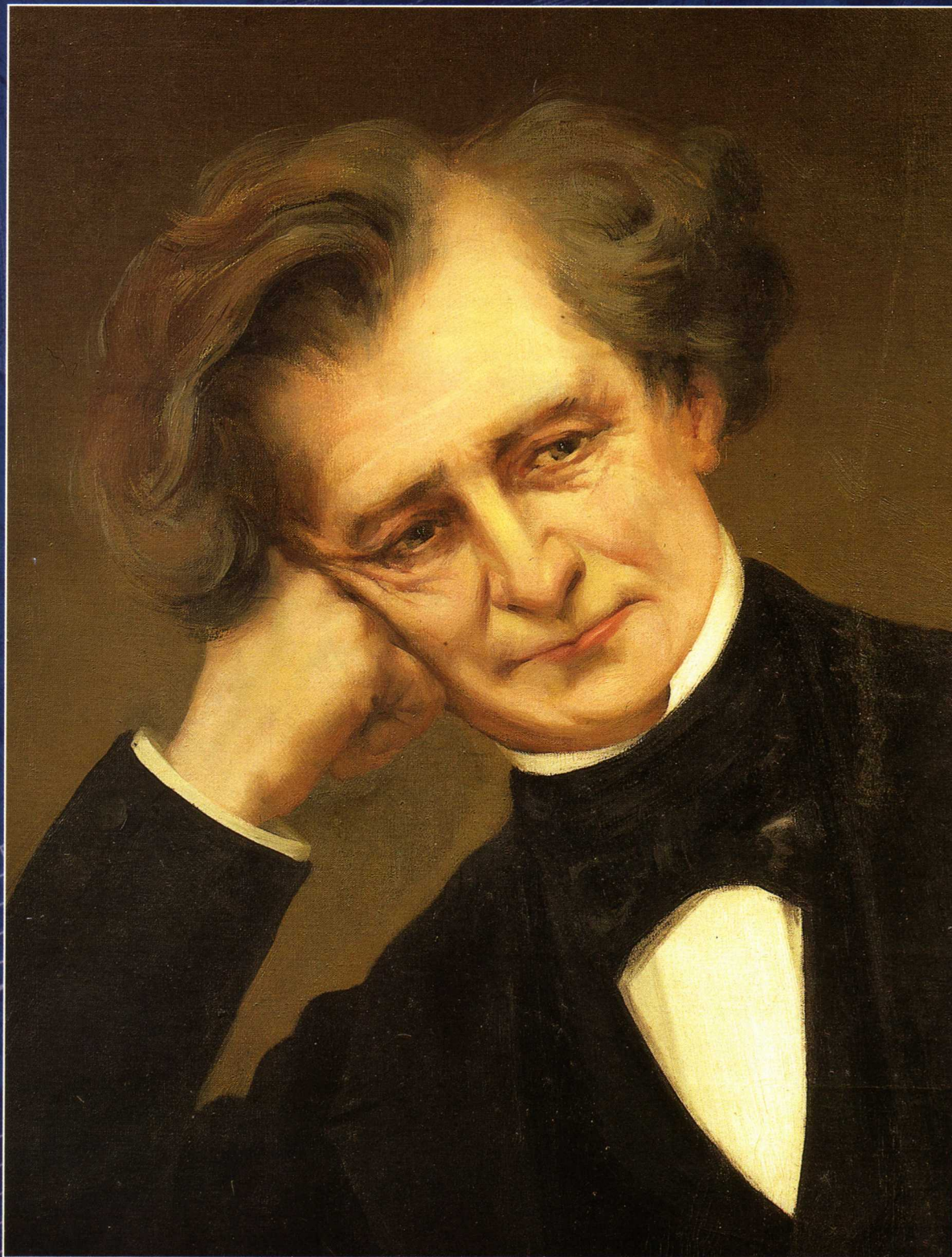


Выходит раз в две недели
Рекомендуемая цена
149 руб., 650 тенге, 19,90 грн

БЕРЛИОЗ

46

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО



ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

DeAGOSTINI

Коллекция

«ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ»

дает возможность
еще раз встретиться
с бессмертной музыкой
гениев прошлого

«Великие композиторы», №46

Издатель и учредитель:
ООО «Де Агостини»
107140, Россия, г. Москва,
ул. Русаковская, д. 13/1

Адрес для писем читателей: 123298,
г. Москва, а/я 40, «Великие композиторы»

Главный редактор:
А. Панфилов

Отпечатано в типографии:
Юнивест-Маркетинг, Киев, Украина

Тираж: 70 000 экз.

Печатные материалы, рисунки
и иллюстрации серии охраняются
законом об авторском праве.
Любое воспроизведение опубликованных
материалов возможно лишь
с письменного разрешения редакции.
Составной частью каждого выпуска
является компакт-диск.

Свидетельство о регистрации
Федеральной службы по надзору
за соблюдением законодательства
в сфере массовых коммуникаций
и охране культурного наследия
Российской Федерации:
ПИ №ФС77-22788 от 27.12.2005

© 2007 ООО «Де Агостини»

Каждый выпуск посвящен
одному композитору
и содержит компакт-диск
с записью его наиболее
известных сочинений.

Следующий выпуск
в продаже
через две недели!

В следующем выпуске:

БИЗЕ

Кармен. Первая сюита
Кармен. Вторая сюита
Арлезианка. Первая сюита
Арлезианка. Вторая сюита





БЕРЛИОЗ

РОМАНТИК-БУНТАРЬ

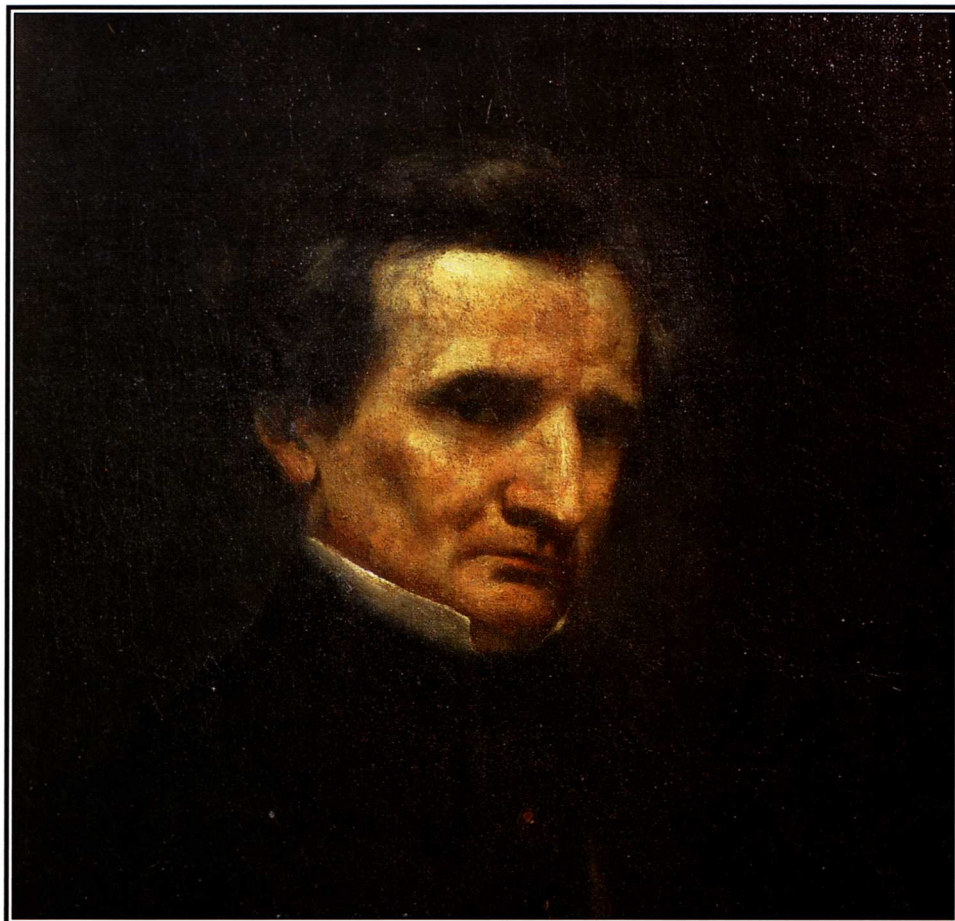
Берлиоз — единственный французский композитор, сумевший воплотить в своей музыке идеи романтизма, не уйдя с головой в национальный стиль, а связав свое творчество с общеевропейским культурным наследием.

Гектор Берлиоз родился 11 декабря 1803 года в местечке Кот-Сент-Андре, в провинции Изер. Его мать происходила из зажиточной мещанской семьи, отец был известным в округе врачом. Именно отец дал мальчику первые уроки музыки, он же учил сына литературе, языкам

и истории и привил Гектору любовь к поэзии Горация и Вергилия. Еще ребенком Берлиоз нашел на чердаке дома флейту и самостоятельно освоил азы игры на ней: благодаря этому случаю его увлеченность музыкой стала очевидной. Вскоре он уже брал уроки игры на флейте и на гитаре.

Сочинять он также начал довольно рано. В юном возрасте Гектор сочинил квинтет для флейты и струнных, цикл итальянских мелодий для шести инструментов и несколько романсов для голоса и гитары.

В октябре 1821 года Гектор Берлиоз приехал в Париж. Рассчитывая, что сын пойдет по его стопам, Берлиоз-старший отправил его на обучение в Медицинскую школу. Первое же посещение анатомического театра привело Гектора в такой ужас, что вопрос о карьере врача отпал сам собой. Вскоре будущий композитор бросил учебу, чтобы без остатка отдаться музыке. После многочисленных размолвок с сыном родители, пусть и неохотно, одобрили его выбор и определили ему небольшое месячное содержание, которого, впрочем, Гектор неоднократно лишался из-за своей неорганизованности. И все же его тяга к знаниям была невероятно велика. Прошло всего несколько месяцев, и он стал студентом консерватории, завсегдаем Парижской оперы, со знанием дела восхищался произведениями Сальери и Глюка, изучал партитуры Спонтини и Вебера в консерваторской библиотеке. В 1823 году Берлиоз получил место музыкального критика в газете «Ле Корсэр».



Гектор Берлиоз на портрете Гюстава Курбе (Музей д'Орсэ, Париж).



Римский Колизей. Берлиоз жил в Риме в 1831—32 годах.

С этого момента началась его карьера репортера — а слог он имел блестящий и писал остро и проникательно. В 1824 году он сочинил мессу по заказу церкви святого Роха. Первое исполнение оказалось не самым удачным, но упрямый композитор влез в долги и настоял на повторной премьере. Месса прозвучала вновь в июле 1825 года.

Бунтарский эксцентричный характер Берлиоза, рыжие вихры надо лбом и слава резкого байронического автора — все это создавало вокруг него особую ауру и только способствовало его популярности. Он вёл дружбу с критиком Жозефом д'Ортигом, композитором Фердинандом Гиллером и пятнадцатилетним чудо-ребенком Ференцем Листом. Чтобы расширить познания в музыке, Берлиоз брал уроки у Жана Франсуа

Лесюэра — виднейшего композитора эпохи Великой французской революции — и Антона Рейхи. В 1826 году молодой честолюбивый музыкант принял участие в престижном конкурсе на Римскую премию (наградой победителю была поездка в Рим от Французской Академии), но лишь четыре года спустя ему удалось одержать победу, когда он представил на суд жюри кантату «Последняя ночь Сарданапала». В это время Берлиоз серьезно заинтересовался литературой английского романтизма, в особенности произведениями Байрона и Вальтера Скотта. Читал он и Томаса Мора.

Романтическая история любви Берлиоза к английской драматической актрисе Генриетте Смитсон — один из самых широко известных и волнующих эпизодов в его биографии. Блиставшая в драмах Шекспира, красавица-ирландка завоевала сердце композитора своей Офелией. И без

Голоса из хора

♪ «Господин Берлиоз? Ах, да... мой дед часто вспоминал его. В городе говорили, что сын доктора сбился с пути, отдался музыке, театру, Парижу и бог знает чему еще. Ходили слухи, что его мать так никогда с этим и не примирилась. Как-то раз он приехал сюда ненадолго. Когда он шел по улице, все вокруг шептались, но никто с ним не заговаривал... У нас ему, наверное, не очень понравилось... Но ведь не скажешь, что он плохо кончил, а?» ♪

Рассказ жителя Кот-Сент-Андре в номере «Ле Нувеллист» от 2 сентября 1934 года

Даты

Хронология жизни

- 1803** Родился 11 декабря в Кот-Сент-Андре.
- 1815** Первые уроки игры на флейте и гитаре.
- 1816** Начало композиторской деятельности.
- 1821** Поступает в Медицинскую школу в Париже.
- 1826** Принят в консерваторию.
- 1830** Получает Римскую премию; создание «Фантастической симфонии».
- 1833** Женится на Генриетте Смитсон.
- 1834** Первое исполнение «Гарольда в Италии»; начало работы над «Бенвенуто Челлини».
- 1842–52** Гастрольные турне по Германии, Австрии, России и Англии.
- 1854** Смерть жены Генриетты; женитьба на Марии Рецио.
- 1856** Начало работы над оперной диалогией «Троянцы».
- 1869** Умирает 8 марта в Париже.

того эмоциональный, порывистый Берлиоз влюбился безоглядно и пламенно. Всеми способами он пытался привлечь внимание актрисы и даже организовал в консерватории концерт в ее честь. Это необычное мероприятие состоялось 20 мая 1828 года и прошло с небывалым успехом: это отметила и публика, и критики. Не находя иного воплощения своим чувствам, Берлиоз создал «Фантастическую симфонию» и дал ей подзаголовок «Эпизод из жизни артиста». Каждая нота этого произведения была посвящена предмету страсти Берлиоза, его обожаемой, боготворимой им Генриетте. Год спустя они поженились.

Вскоре Берлиоз открыл для себя величайшего бетховенского гения. С тех пор Бетховен навсегда занял подобающее место на его музыкальном Олимпе вместе с Глюком, Спонтини и Вебером. Подобным открытием в области литературы стал для композитора Гёте: под впечатлением трагедии Гете Берлиозом были написаны «Восемь сцен из Фауста». В 1830 году он получил вожделенную Римскую премию. К этому моменту Берлиоз уже был известен в литературных



Никколо Паганини выражает свое восхищение Берлиозу на его концерте в Париже.

кругах, встречался с Виктором Гюго, Александром Дюма, Ламартином, Бальзаком и Делакруа. Едва окончив работу над «Сарданапалом», композитор прямо с конкурса отправился на баррикады, чтобы присоединиться к восставшим. Оркестровал и переложив для двойного хора «Марсельезу», он разучивал ее со своими соотечественниками на площадях и улицах Парижа.

Два года Берлиоз как римский стипендиат провел на вилле Медичи. Признание его к тому времени стало повсеместным. Вернувшись из Италии, он развернул активную деятельность дирижера, композитора, музыкального критика, однако ему приходилось постоянно наталкиваться на полное неприятие своей новаторской деятельности со стороны официальных властей. Это предопределило всю его дальнейшую жизнь, полную трудностей и лишений. Кроме того, премьера оперы «Бенвенуто Челлини» неожиданно обернулась

Дом на Монмартре в Париже, где Берлиоз провел несколько лет своей жизни.





Выдающиеся произведения

Оперы:

Бенвенуто Челлини
Троянцы
Беатриче и Бенедикт

Симфонии:

Фантастическая симфония
Гарольд в Италии
Ромео и Джульетта

Симфонические увертюры:

Король Лир
Римский карнавал
Корсар

Вокально-инструментальная музыка:

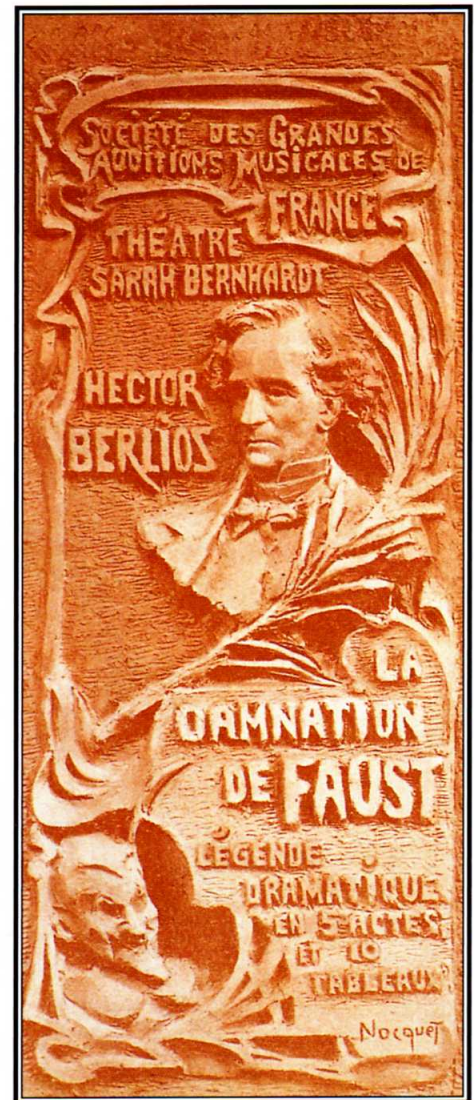
Греческая революция
Восемь сцен из Фауста
Детство Христа
Смерть Орфея
Реквием
Пятое мая
Лелио, или Возвращение к жизни
Te Deum
Осуждение Фауста
Летние ночи
Смерть Офелии

громким провалом. Угнетенный сложившейся ситуацией, Берлиоз почти обессилел, но случилось неожиданное. В конце концерта, во время которого исполнялась в том числе и «Фантастическая симфония», на сцену вышел великий Паганини, встал перед Берлиозом на колени, поцеловал ему руку, а спустя два дня выслал значительную сумму — двадцать тысяч франков. Благодаря поступку самого выдающегося скрипача всех времен и народов, Берлиоз сумел отдать все долги. Немногим позже он был приглашен на должность библиотекаря консерватории. Все это позволило композитору победить финансовые затруднения.

В 1840 году появилась на свет «Траурно-триумфальная симфония», предназначенная для исполнения на открытом воздухе. Она была приурочена к торжественной церемонии перенесения праха героев восстания 1830 года. Примерно в это же время Берлиоз закончил работу над третьей по счету программной симфонией «Ромео и Джульетта». Этот шедевр симфонической музыки, оригинальнейшее творение Берлиоза, представлял собой синтез симфонии, оперы, оратории и допускал не только концертное, но и сценическое исполнение.

Будучи выдающимся дирижером, Берлиоз много гастролировал. В 1842 году он побывал в Бельгии, потом, спустя год, в Германии, где его со всеми почестями принимали Шуман и Мендельсон. В 1845—46 годах он дирижировал в Австрии, Чехии и Венгрии, в 1847 году по приглашению Милия Балакирева выступал в России. К слову, его последний концерт в московском Манеже собрал двенадцать тысяч зрителей. В 1852 году в

Веймаре Лист организовал недельный фестиваль, посвященный музыке Берлиоза. Но, каким бы ни был успех, сопровождавший его в поездках, Берлиозу так и не удалось добиться признания у себя на родине. Болезненно переживавший непонимание соотечественников, Берлиоз чувствовал себя все более одиноким. За пару лет он потерял нескольких близких друзей; решающим ударом стало трагическое известие о смерти сына. Здоровье композитора ухудшалось. В течение нескольких месяцев Берлиоз превратился в собственную тень. Он умер 8 марта 1869 года в Париже и был похоронен на кладбище на Монмартре.



Вверху: Генриетта Смитсон, первая жена Гектора Берлиоза.

Справа: Афиша парижской постановки оперы «Осуждение Фауста».



Берлиоз ❖ Фантастическая симфония ШЕСТВИЕ НА КАЗНЬ

Chord diagrams: C, F, C, F

f

C	C	D	E	F	E	D	F	E	D	C	D	E	F
1	1	2	3	4	3	2	4	3	2	1	2	1	2
5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1

Chord diagrams: F, C, F, G, A m, C

F	G	F	F	D	A	F	E	D
4	3	5	5	3	1	5	4	3
5	1	5	5	4	3	1	2	3
C	C	F	F	G	A	A	G	F

Chord diagrams: C, F, G, D m, G, C

C	B	A	G	F	E	D	E	D	E	F	F#	G	G	C
1	4	3	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	1	4
4	5	5	1	1	5	5	5	2	4	1	1	1	5	5
E	C	C	C	C	C	F	D	G	D	G	G	C	C	C

Берлиоз ❖ Фантастическая симфония СОН В НОЧЬ ШАБАША

Chord diagrams: C, D dim, C

Chords: G1, G1, C4, G1, E5, E2/3, F3, F3/4, E2

Trills: tr, tr

Chord diagrams: G7, C, G

Chords: E3/4, D2, D3/4, C2, C3, D4, C3, B2, D1, D1, G4, D1, B5

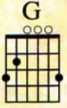
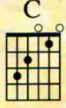


Trills: tr, tr

Chord diagrams: C dim, G, C, G

Chords: G1, D5, D5, F#2, G3, G3, G3/4, F2, E1, G3, Ab4, G3


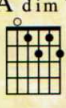

Trills: tr





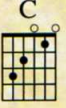
tr *tr* *tr*

G 3 F 2 F 2 E 1 E 1 G 2 A 3/4 G 2 G 3/4 F 2 F 2/3 E 1
 4 D 4 D 4 D 5 C 5 C 1 G 1 G 1 G 1 G 1 G 1 G 5 C

tr

E 1 A 3 Bb 4 A 3 A 3 G 2 G 3/4 F# 2 F# 2 B 4 C 5 B 4
 5 C 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A 1 A

tr *tr* *tr*

B 3/4 A 2 G 3/4 F 2 F 2/3 E 1 E 1 C 5 C 5
 2 G 2 G 2 G 1 G 5 C 3 C 3 C 3 C 3 C

Сыграй сам



D m⁷



C



G⁷



tr

tr

Musical notation for the first system, including treble and bass clefs, notes, and chord symbols.

Chord symbols: C 5, D 1, D 1, A 5, A 5, A 5, C 1, C 1, D 2, E 3, E 3/4, D 2, D 2/3, E 3.

Fingering: 5 A, 3 C, 3 C, 3 C, 1 F, 1 F, 2 E, 2 E, 2 E, 2 E, 1 G, 1 G, 1 G, 1 G.

C



D m⁷



C



tr

f

Musical notation for the second system, including treble and bass clefs, notes, and chord symbols.

Chord symbols: D 2/3, C 1, C 1, C 5, C 5, C 5, D 1, D 1, A 5, A 5, A 5, C 1, C 1, D 2, E 3.

Fingering: 5 C, 5 C, 5 C, 1 C, 1 C, 1 C, 5 D, 5 D, 1 A, 1 A, 2 G, 2 G, 2 G, 2 G.

G⁷



C



tr

tr

tr

tr

Musical notation for the third system, including treble and bass clefs, notes, and chord symbols.

Chord symbols: E 3/4, D 2, D 2/3, E 3, D 2/3, C 1, C 2/3.

Fingering: 2 G, 2 G, 2 G, 2 G, 1 G, 5 C, 5 C.



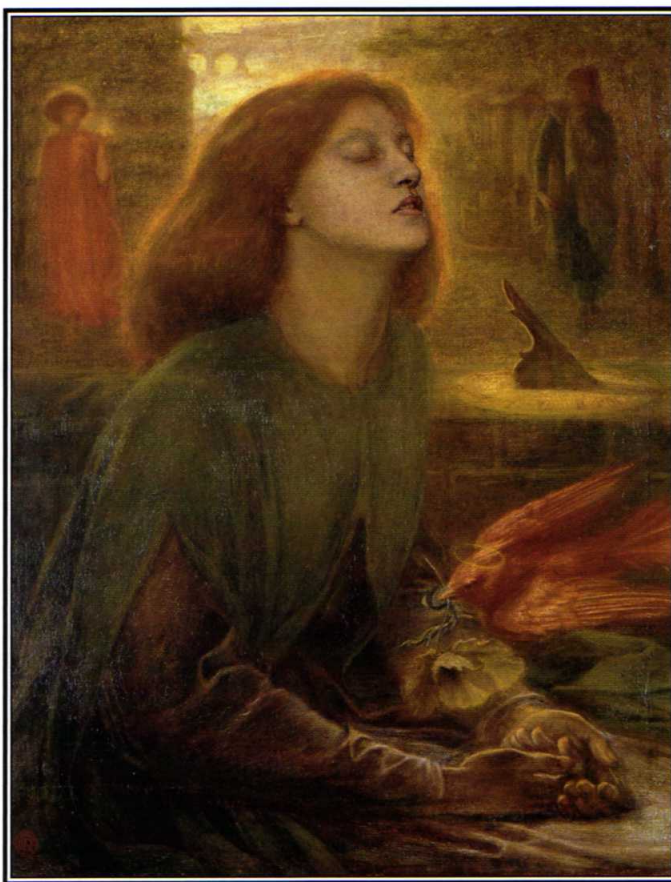
ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ДИСКУ

«Фантастическая симфония» открыла новую эру программного романтического симфонизма, став шедевром мировой музыкальной культуры. В страстности и порывистости, иллюзорности и загадочности музыки Берлиоза точно воплотились все тончайшие движения мятущейся романтической души.

1 Фантастическая симфония

Берлиоз создал «Фантастическую симфонию» соч. 14 в 1830 году, когда ему было всего 26 лет, в период безумной влюбленности в актрису Генриетту Смитсон. Симфония стала чем-то вроде автобиографического произведения. Недаром ей был дан подзаголовок «Эпизод из жизни артиста». Берлиоз, впоследствии добившийся руки Генриетты, даже снял комнату напротив отеля, где жила красавица, поначалу отвергнувшая его. Композитор переложил свои чувства на музыку и тем самым компенсировал испытанное разочарование «Фантастической симфонией». Свою любимую он представил в виде музыкальной темы, проходящей через все произведение. Программа симфонии, написанная самим Берлиозом, такова: брошенный и несчастный, молодой художник начинает употреблять опиум и погружается в забытие. Страшные видения, преследующие его, составляют содержание пяти частей симфонии.

В первой части, озаглавленной «Мечтания. Страсти», художник вспоминает счастливые минуты, когда он еще не знал женщину своей мечты. Потом появляется мотив страстной любви, муки, кризиса веры. Неожиданная смена настроения приводит к *Allegro agitato e appassionato assai*, где впервые звучит тема возлюбленной — сначала загадочно, у флейт и скрипок, а потом у других инструментов. Вторая часть («Бал») выдержана в темпе вальса. Художник встречает Ее на танцевальном вечере. Музыка — радостный аккомпанемент



Данте Габриэль Россетти.
«Беатриче благословенная».
(Галерея Тейт, Лондон).
Возвышенная и в то же время чувственная, страстная грация этого полотна отражает некоторые звуковые образы «Фантастической симфонии».

танца — развивается до стремительной кульминации. В третьей части («Сцена в полях») юноша восхищенно слушает песню двух пастухов — их представляют гобой и английский рожок. Таинственное доносящееся издали пение разносится по полям. Появляется тема Генриетты, и юноша снова приходит в смятение, но природа успокаивает его сердце тихим ровным шумом деревьев.

В четвертой части («Шествие на казнь») атмосфера полностью меняет-

ся. Молодому художнику снится, что он убил свою возлюбленную и осужден на смерть. Печален траурный марш: удары литавр, звучание духовых — таково сопровождение безумной процессии к месту казни. В пятой части («Сон в ночь шабаша») герой оказывается в толпе страшных персонажей. Появляется и его возлюбленная, но лицо ее закрыто готескной маской. Она присоединяется к адской оргии, которой заканчивается симфония.

2 Осуждение Фауста. Венгерский марш

Марш был написан в 1846 году во время турне Берлиоза по Австрии, Чехии и Венгрии. В этом произведении композитор переработал народную венгерскую мелодию, «Ракоци-марш», чем вызвал взрыв национального восторга в Будапеште. «Осуждение Фауста» — драматическая легенда, свободно трактующая «Фауста» Гете. Герой, стоящий на венгерской равнине, погружен в раздумья. Вдалеке крестьяне поют веселую песню; вдруг ее прерывают фанфары марширующих солдат. Тема венгерского марша, по словам самого автора, возникла ночью накануне его отъезда в Венгрию. Реакция публики убедила композитора в правильности его идеи: «После продолжительного крещендо появились отдельные фрагменты темы, прерываемые глухими звуками большого бубна; они символизировали отголоски далеких сражений... В этот момент зал задрожал, поднялся неописуемый



шум... Плохо скрываемая злость всех этих мятежных душ вырвалась на волю с ударами, от которых даже меня бросило в страх».

Вверху: Сценография Е. Клауса к «Осуждению Фауста».

Внизу: Маски на балконе во время римского карнавала.

3 Римский карнавал соч. 9



В этой симфонической увертюре Берлиоз хотел собрать шесть самых красивых тем из «Бенvenuto Челлини» — оперы, не имевшей особого успеха на премьере. После нескольких нот вступления (Allegro con fuoco) начинается Andante sostenuto — инструментальная версия любовного дуэта Бенvenuto и Терезы из первого акта. Нежная тема английского рожка вызывает в воображении картины итальянских долин, огромные равнины, виднеющиеся далеко на горизонте очертания гор. Многие темы гармонично переплетаются между собой, но только в Allegro vivace все произведение будто оживает. Эта часть взята из финала второго акта оперы: улицы Рима заполнены людьми, и безудержное карнавальное веселье захлестывает их.



РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЛУШАТЬ

Искусство Берлиоза во многом близко творчеству Виктора Гюго в литературе и Эжена Делакруа в живописи: для него характерно стремление к театрализованности симфонической музыки, ярким инструментальным краскам, грандиозным масштабам сочинений и огромным исполнительским составам.

Гарольд в Италии соч. 16



В январе 1834 года в журнале «Газетт мюзикаль» появилась статья, где достоверно сообщалось, что великий Паганини заказал Берлиозу произведение для альта и оркестра. Музыкант желал получить симфоническое произведение, где главная роль отводилась бы альту, ситавшемуся «второстепенным инструментом».

Но в процессе работы над произведением Берлиоз не отвел альту достаточно виртуозной роли, поэтому Паганини, услышав эту музыку, сказал: «Это не совсем то, чего я ожидал, в моей партии слишком много пауз, а ведь я

должен играть все время». Тогда Берлиоз несколько видоизменил первоначальный замысел и назвал свою симфонию «Гарольд в Италии». Композитора вдохновила поэма Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда», где рассказывается о странствиях героя по Европе. Если добавить к этому любовь Берлиоза к пейзажам итальянской провинции и продолжительным прогулкам по Абруцци в одиночестве, то выбор места сразу станет понятен.

В симфонии тема Гарольда «воплочена» у альта и является настоящим му-

Один из «идеальных» пейзажей Клода Лоррена. Галерея Дориа Памфили, Рим.

зыкальным портретом героя: она присутствует во всех четырех частях произведения. В первой части («Гарольд в горах») нам открываются разные состояния души героя, погруженного в созерцание природы. После вступительного Adagio, описывающего суровую горную природу, где Гарольда настигает глубокая печаль, приходит черед беззаботного Allegro — это образ вновь обретенной радости жизни.



Во второй части («Марш пилигримов») мы становимся участниками постепенно приближающейся процессии. Маршевая тема соединяется с темой героя в радостной песне надежды, прежде чем толпа верующих медленно отдалится под таинственные звуки монастырского колокола. Третья часть — серенада, что исполняет для своей воз-

любленной горец из Аbruцци. Это настоящий фольклорный образ, который Вагнер назвал «пейзажной живописью». От сельской темы, имитирующей деревенский народный танец, мы переходим к сладкой серенаде горца, представленной английским рожком. Голос альты теряется в оркестре, и поначалу кажется, что Гарольд сошел со

сцены, но вот альт возвращается — и сразу выдает присутствие героя. В последней части («Оргия разбойников») Гарольд случайно обнаруживает притон отпетых мошенников и убийц. Испугавшись, он вспоминает все, что приключалось с ним в жизни. Симфония завершается стремительной оргией звуков.

Бенвенуто Челлини. Увертюра

«Бенвенуто Челлини» — опера в трех актах на основе либретто Леона де Вайи и Огюста Барбье. Действие происходит в Риме во время карнавала 1532 года и сконцентрировано вокруг похищения Терезы, дочери Ватиканского казначея. После бравурного бегства, заканчивающегося арестом ни в чем не повинного скульптора Фьерамоско,

Челлини в обществе Терезы застаёт кардинал Камерленго. Герой спасается обещанием доставить к следующему утру статую Персея, над которой он работает, к папскому престолу.

Увертюра к опере была написана в 1838 году для большого симфонического оркестра. Ее композиция, как и в других увертюрах Берлиоза, трехча-

стная, на основе структуры АВА: короткое вступление (*Allegro deciso con impeto*), медленная часть (*Larghetto*) и возвращение *Allegro* в финале. Так, пульсирующая начальная тема увертюры рисует храбрость и жизнелюбие Челлини, а в средней части звучит суровая главная тема, сопровождающая появление кардинала в третьем акте оперы.

Троянцы в Карфагене. Балет



В 1856—58 годах Берлиоз написал оперу «Троянцы». В дальнейшем он неоднократно возвращался к ней. Идея оперы была подсказана Листом: в основе замысла лежало противопоставление вагнеровскому «Кольцу Нибелунгов» большой средиземноморской поэмы. Вдохновившись «Энеидой» Вергилия, Берлиоз сочинил две самостоятельные части — «Покорение Трои» и «Троянцы в Карфагене». Каждая из них повествует о своем витке сюжета поэмы. Тема первой — падение города и история с троянским конем; вторая рассказывает о любви Дидоны и Энея. Позже вторая часть дилогии была переработана в балет «Троянцы в Карфагене» — неудержимое стремительное *Allegro*, отличающееся порывистостью и блеском.

«Дидона и Эней»
кисти Питера Пауля Рубенса.

ВЕЛИКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО

В следующем выпуске

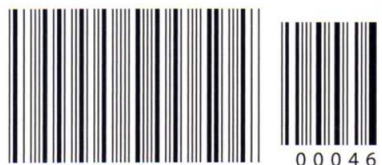
БИЗЕ

CD

Кармен. Первая сюита
Кармен. Вторая сюита
Арлезианка. Первая сюита
Арлезианка. Вторая сюита



ВЕЛИКИЕ
КОМПОЗИТОРЫ
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО



ISSN 1993-1409

00046

